

Order of Saint Lazarus: Primary sources

Baldwin III, King of Jerusalem & Melisende his mother. Charter confirming the donation document of 1142 made to the 'leprosis ecclesie Sancti Lazari que est in Jerusalem contratribus' dated 1144.

OSML/MA: Ms. fol.18

- Transcribed in: A. de Marsy [ed.]. Fragment d'un Cartulaire de l'Ordre de Saint-Lazare en Terre Sainte. Archives de l'Orient latin, Ernest Leroux, Paris, Vol.2, 1884, no.II, p.121-163
- Transcribed in: Charles Savona-Ventura. The Order of Saint Lazarus in the Holy Land. Grand Priory of the Maltese Islands - MHOSLI, Malta, 2011.
- French translation in: L. Cibrario. Precis historique des Ordres religieux et militaires de S. Lazare et de S. Maurice avant et après leur reunion. [French edition, trans. H. Ferrand], L. Perrin, Lyon, 1860, p.12-13

1144 Kingdon of Jerusalem	Baldwin III, king of Jerusalem, and Melisende, his mother	Confirms the 1142 donation [vide previous document] of a piece of land situated in front of the leprosarium, a piece of land that had been obtained by the king and queen from a Syrian and planted with vines by the lepers.
---------------------------------	--	---

In nomine Patris etc. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris quod ego, Bal[d]winus, Dei gratia, sancte civitatis Jerusalem rex latinorum quartus, et Melisendis regina, mater nostra, concedimus et confirmamus donum illud quod Fulco p[er] memorie, pater noster, sancte Jerusalem rex latinorum tertius, et ipsa Melisendis regina, ut p[re]diximus mater nostra, leprosis ecclesie Sancti Lazari que est in Jerusalem contratribus pro remedio animarum suarum dederunt, unam videlicet terre petiam et vineam quam ipsi leprosi, post factam donationem in ejusdem terre petia, plantaverunt, que est ante eorundem leprosorum domus situ, quam pater noster et ipsa regina mater contra a quodam Suriano, cujus erat predicta terre petia, emerant. Et, ut hec nostra concessio in perpetuum inviolata permaneat, presentem hujus concessionis nostre paginam sigilli nostri corroboracione muniri fecimus.

*Anno ab Incarnacione Domini M * C * XLIII, Cujus rei testes sunt: Rohardus, vicecomes Jerosolimitanus; Bernardus Vacherus; Girardus Passerellus; Sado, marescalcus.*